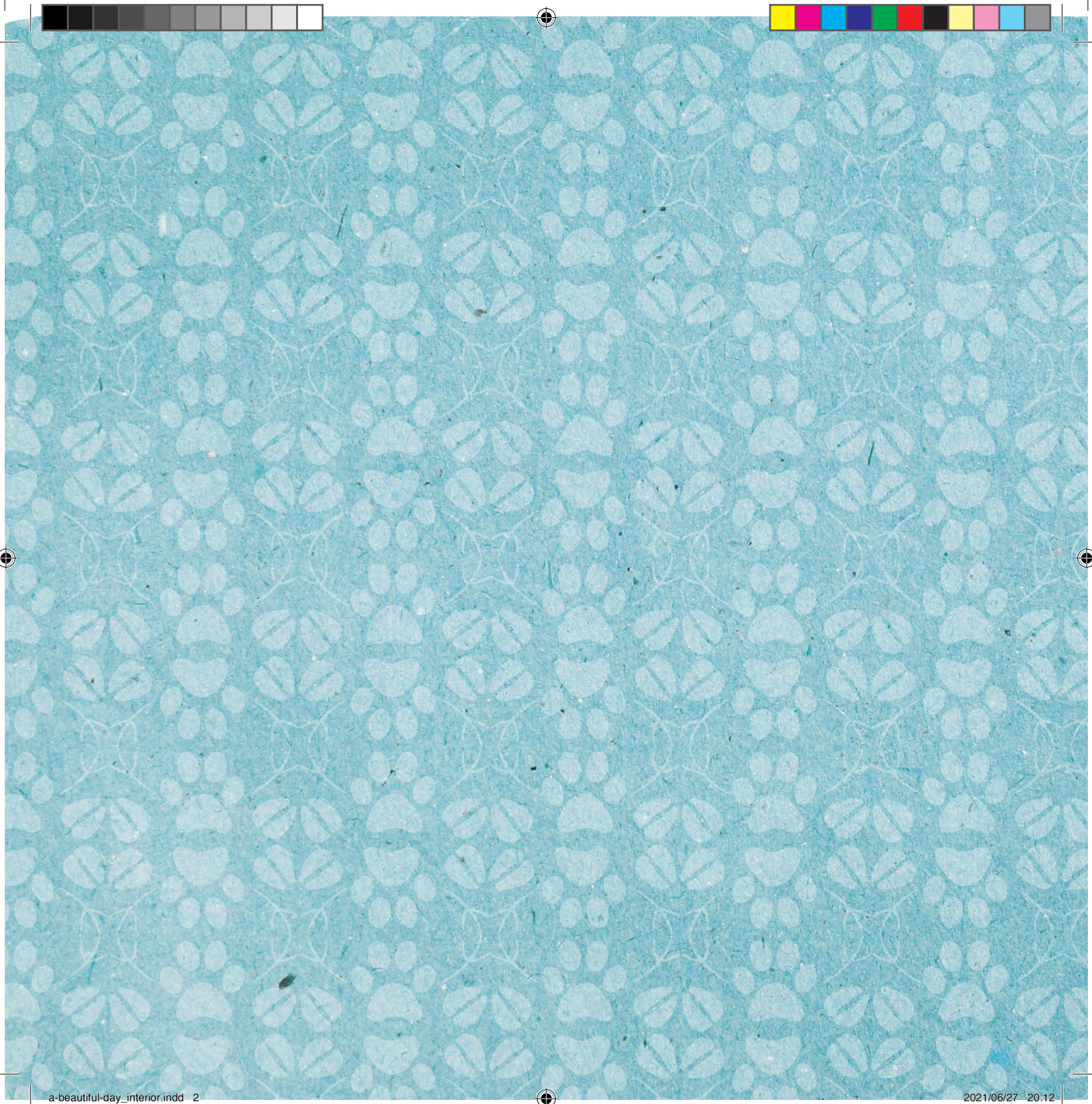
Lilanga Lelihle

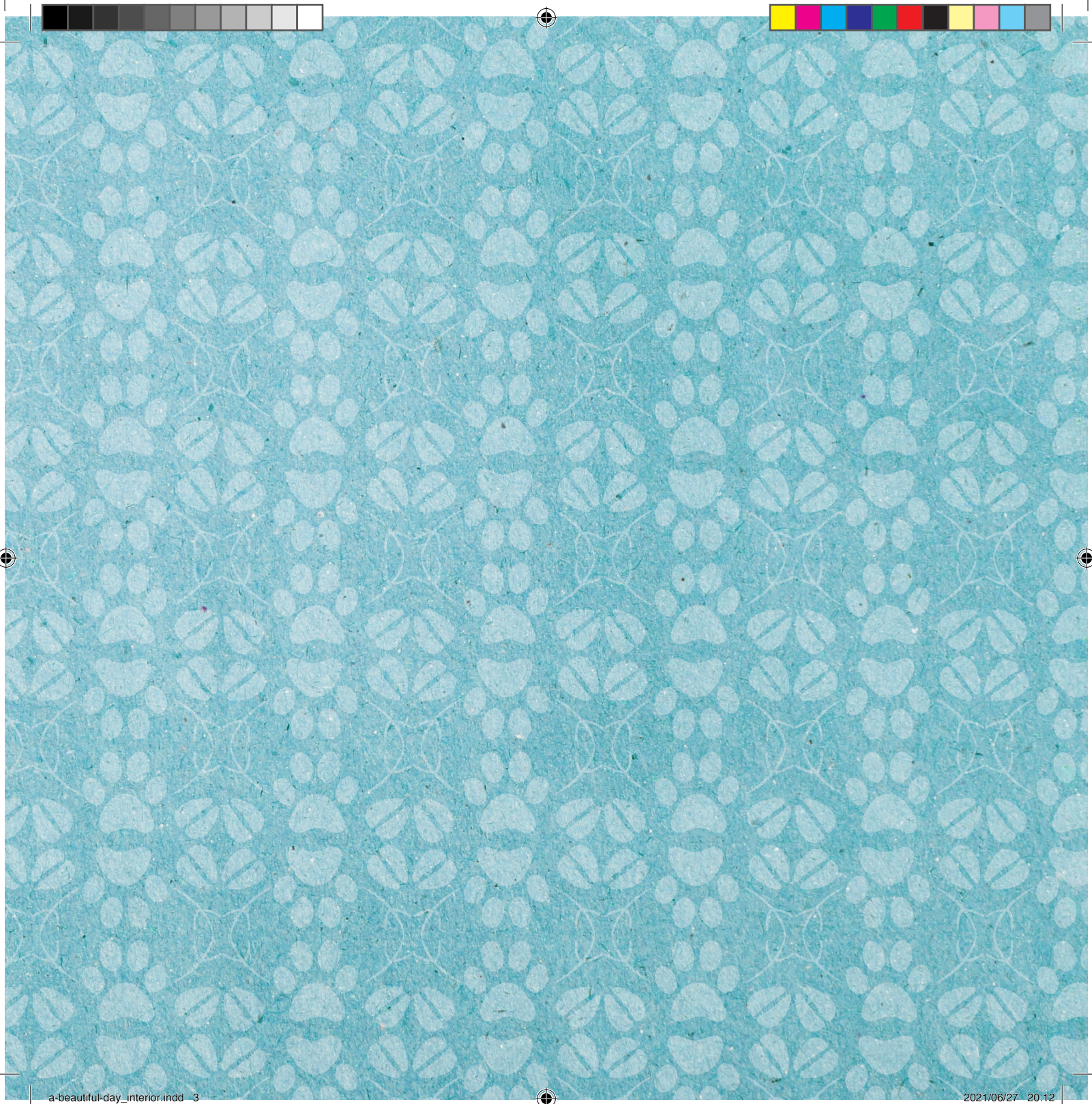
Lencwadzi ya



a-beautiful-day_interior.indd 1 2021/06/27 20:12



a-beautiful-day_interior.indd 2 2021/06/27 20:12



a-beautiful-day_interior.indd 3 2021/06/27 20:12

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Lilanga Lelihle
(A Beautiful Day)
Illustrated by Lindy Pelzl
Written by Elana Bregin
Designed by Raeesah Vawda
Translated by Manesi Kekana
with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-77623-181-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Lindy Pelzl *Elana Bregin* *Raeesah Vawda*

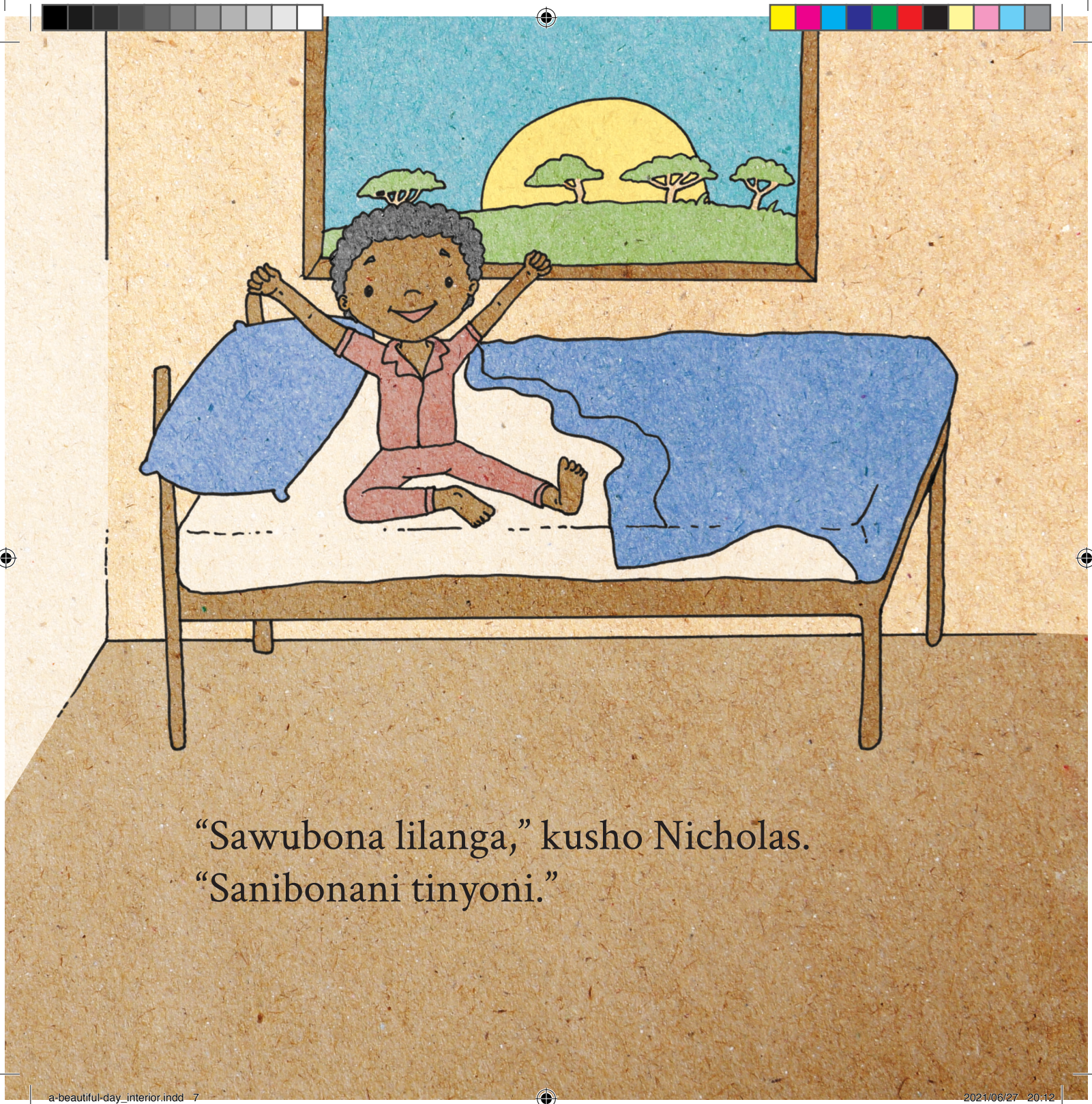
a-beautiful-day_interior.indd 5 2021/06/27 20:12

“Lilanga lelihle kangaka,” kusho Make.
“Nicholas vuka.”





a-beautiful-day_interior.indd 6 2021/06/27 20:12

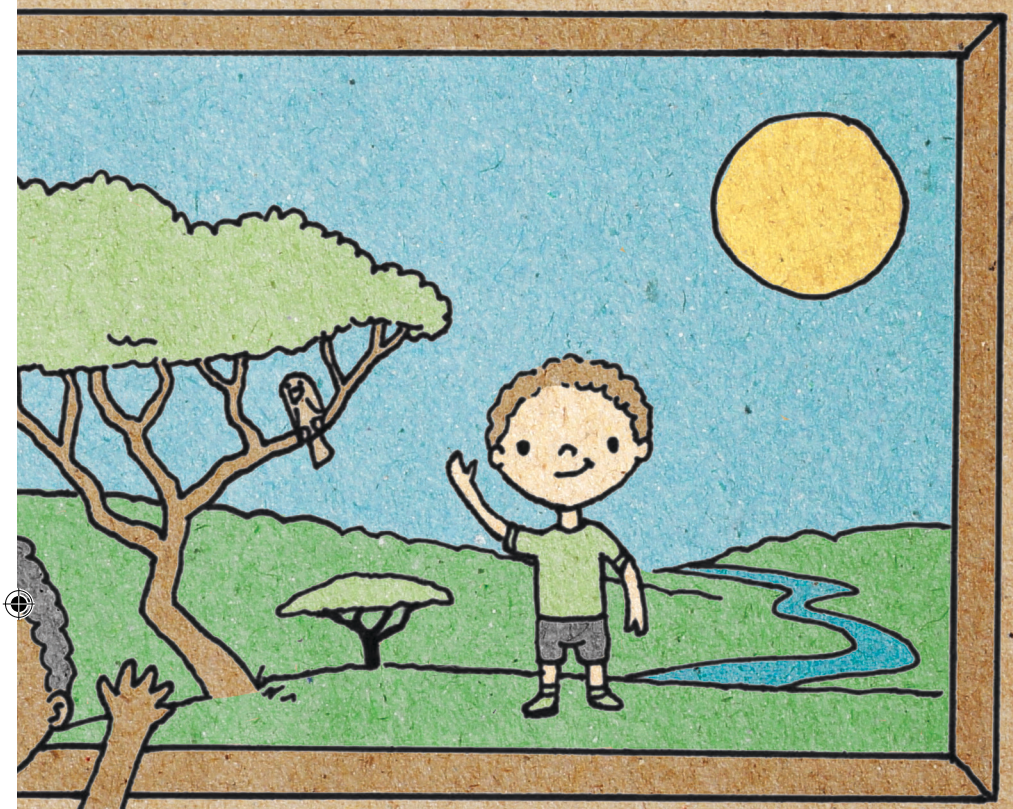


“Sawubona lilanga,” kusho Nicholas.
“Sanibonani tinyoni.”

“Laze laba mnandzi lilanga,” kusho Babe.
“Asiyeni ngasemfuleni siyoba nephikinikhi.”



a-beautiful-day_interior.indd 8 2021/06/27 20:13



“Angeta yini umngani wami Jacob?”
kubuta Nicholas.

“Ningangikhohlwa. Ngiyawatsandza emaphikinikhi!” kusho Mbongolo.

“Nami futsi. Nami ngifuna kuhamba nani!” kusho Nja.



a-beautiful-day_interior.indd 10 2021/06/27 20:13


“Landzela tsine,” kusho tinyoni.



a-beautiful-day_interior.indd 12 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 13 2021/06/27 20:13

“Asesibone kutsi ngubani lotawufika kucala kulesa sihlahla,” kusho Nicholas.



a-beautiful-day_interior.indd 14 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 15 2021/06/27 20:13

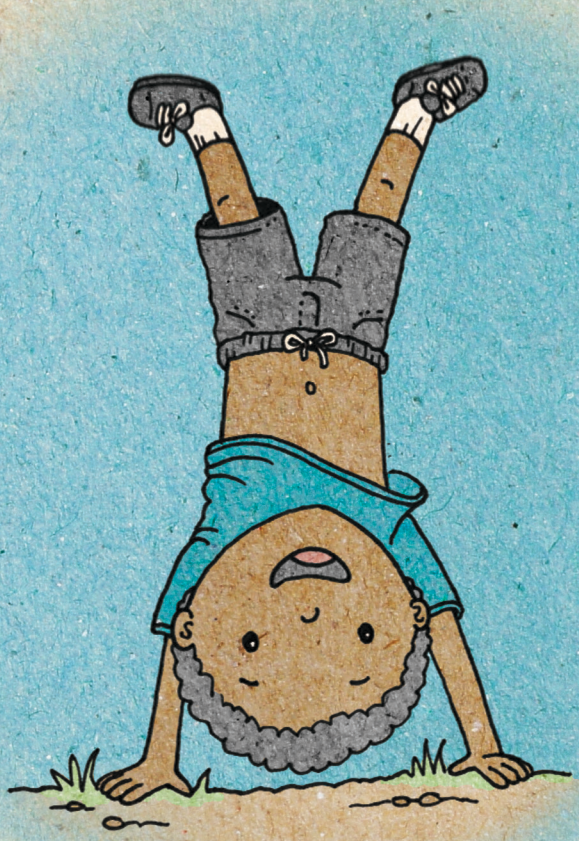
“Ngiwinile, ngiwinile,” kusho Mbongolo.

“Akukabi nebulungiswa,” kusho Nicholas.
“Wena unetinyawo letine.”

a-beautiful-day_interior.indd 16 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 17 2021/06/27 20:13

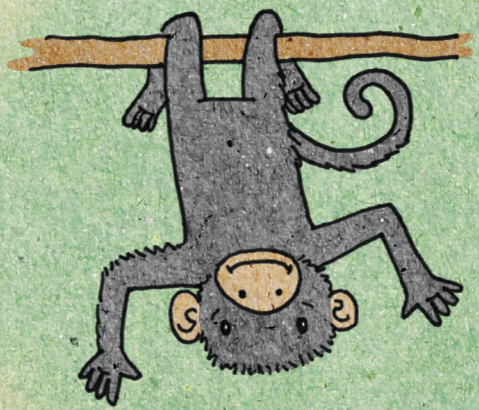


“Buka kutsi mine
ngikhona kwentani,”
kusho Nicholas.



a-beautiful-day_interior.indd 18 2021/06/27 20:13

“Ngiyafunga wena angeke ukwati kwenta loku,” kusho Jacob.

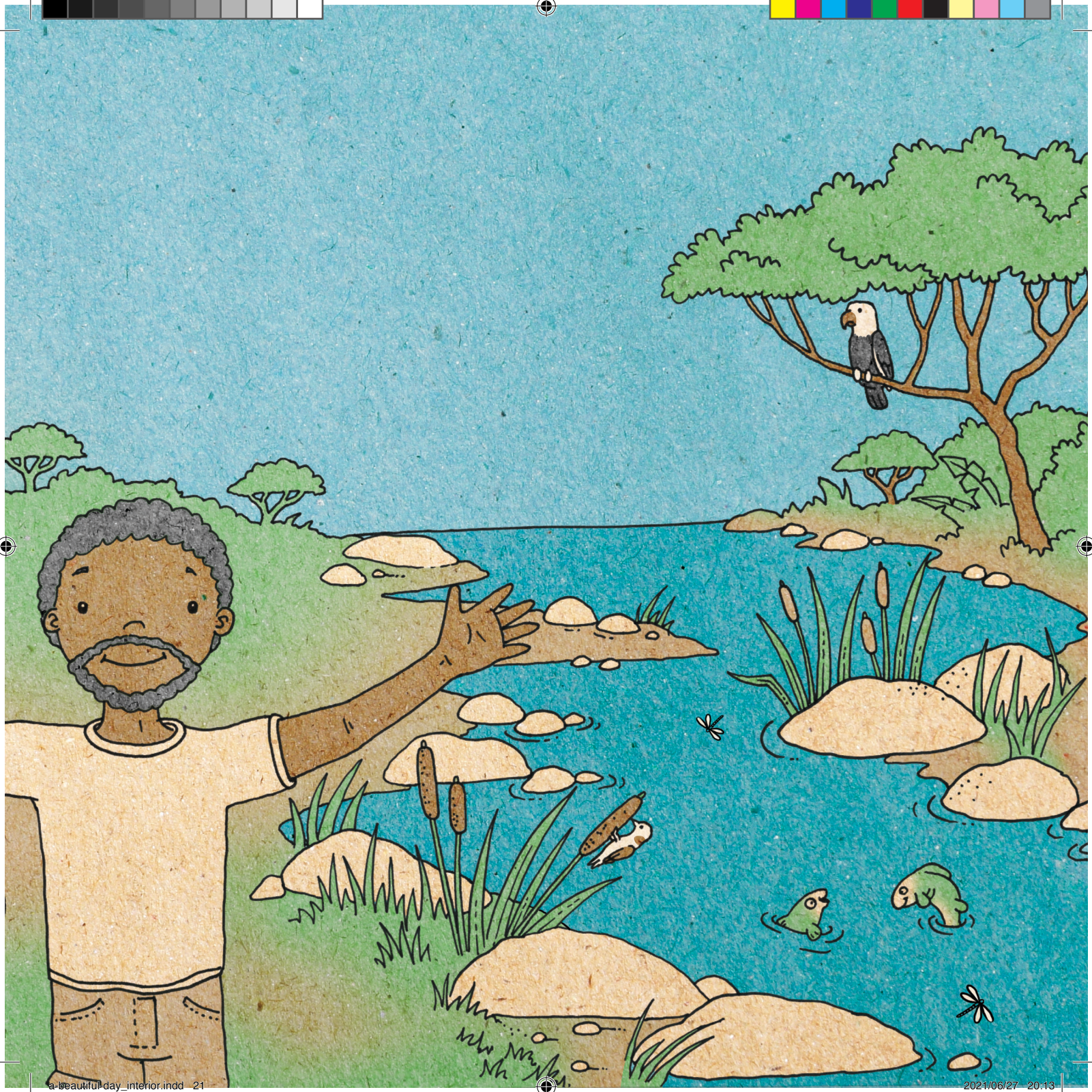




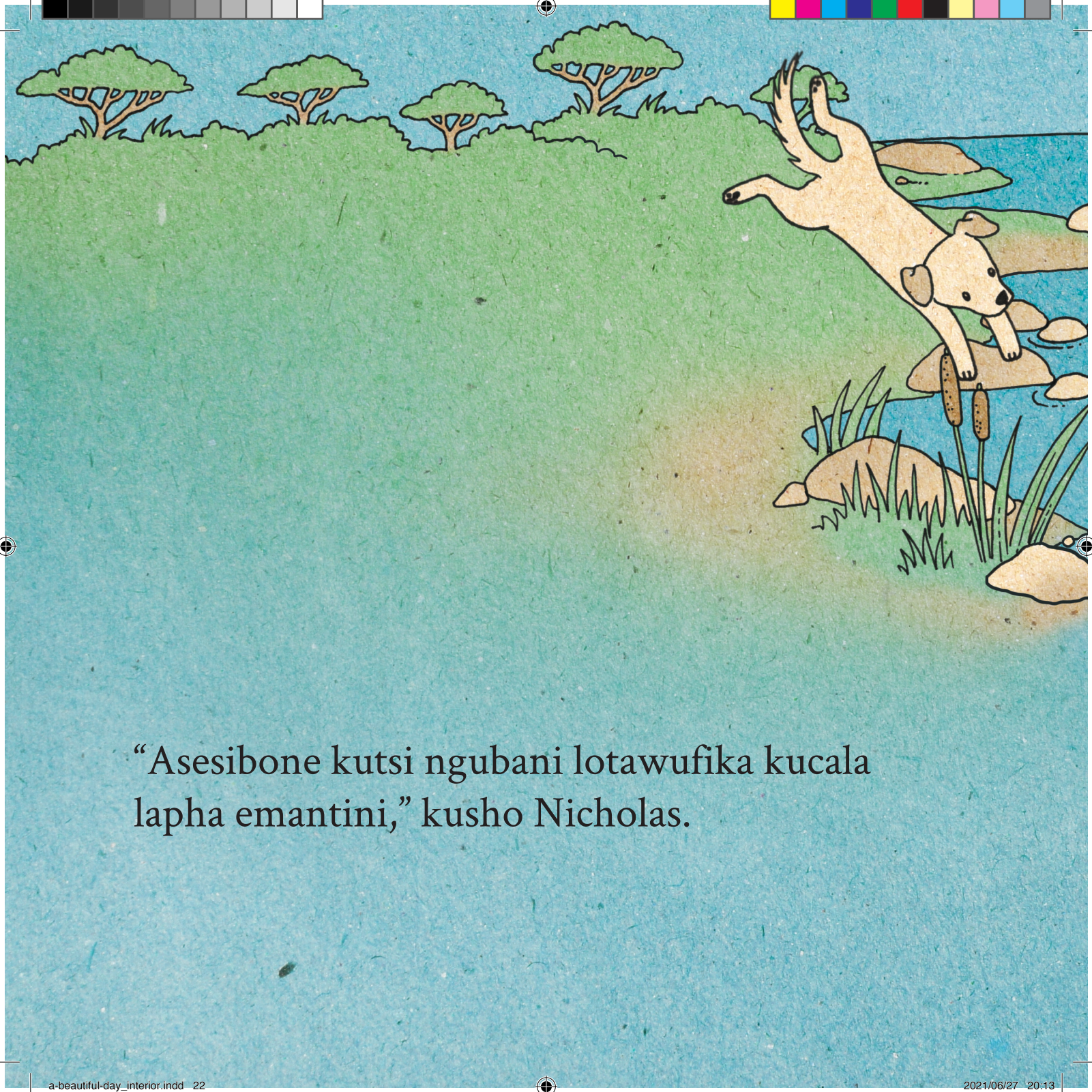
“Naku lapho sitawentela khona lephikinikhi,” kusho Babe.



a-beautiful-day_interior.indd 20 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 21 2021/06/27 20:13



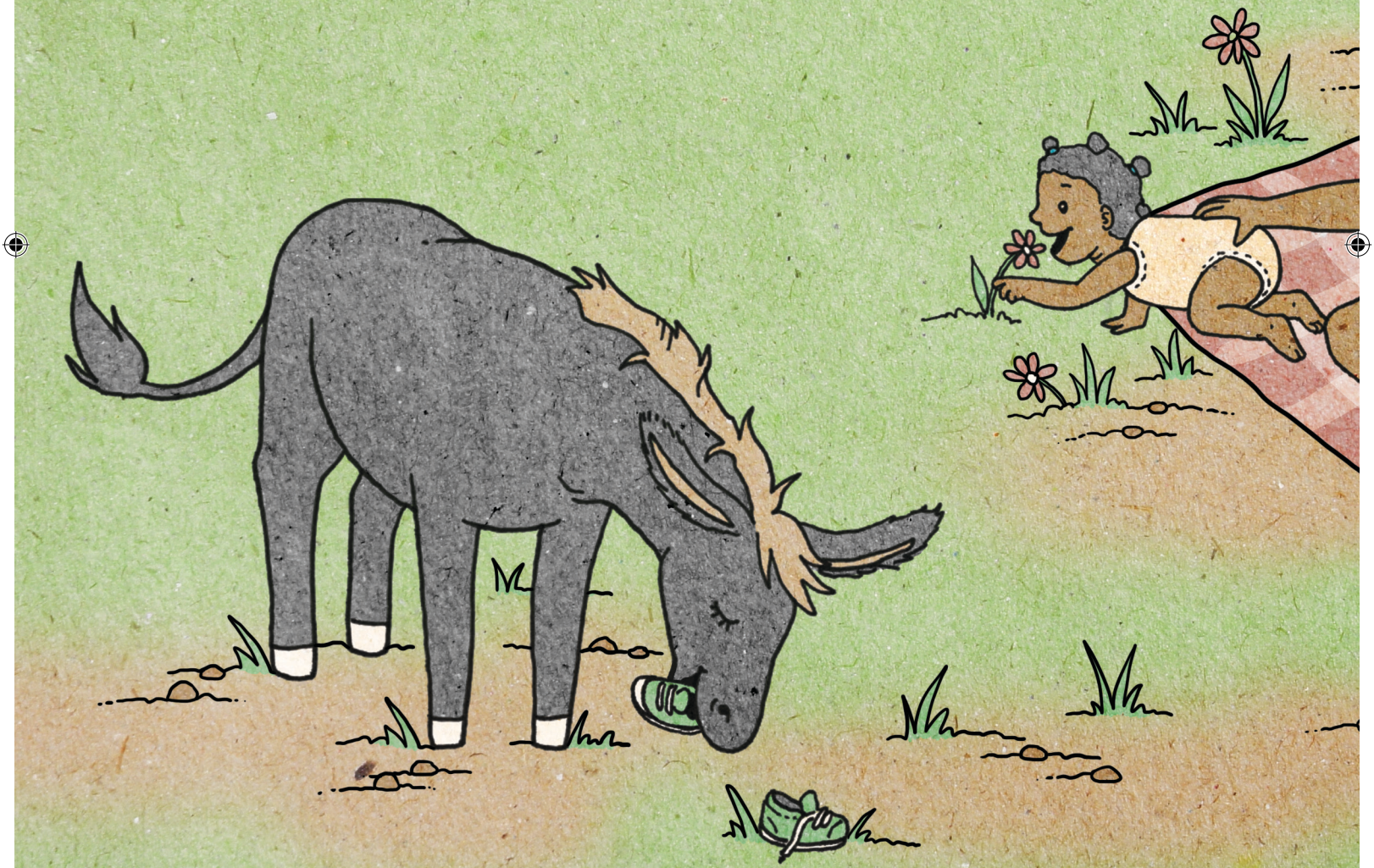
“Asesibone kutsi ngubani lotawufika kucala lapha emantini,” kusho Nicholas.

a-beautiful-day_interior.indd 22 2021/06/27 20:13

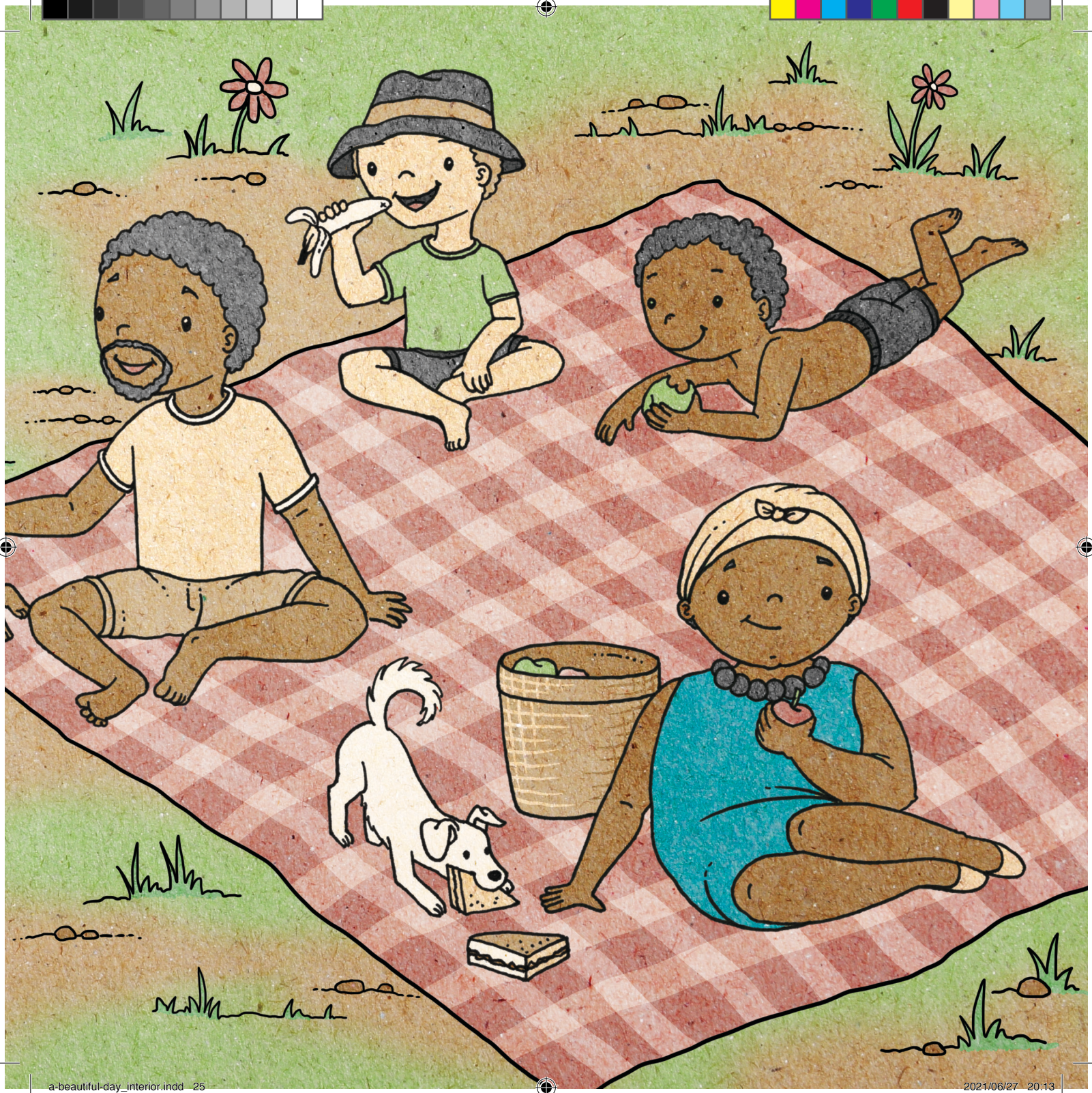


a-beautiful-day_interior.indd 23 2021/06/27 20:13

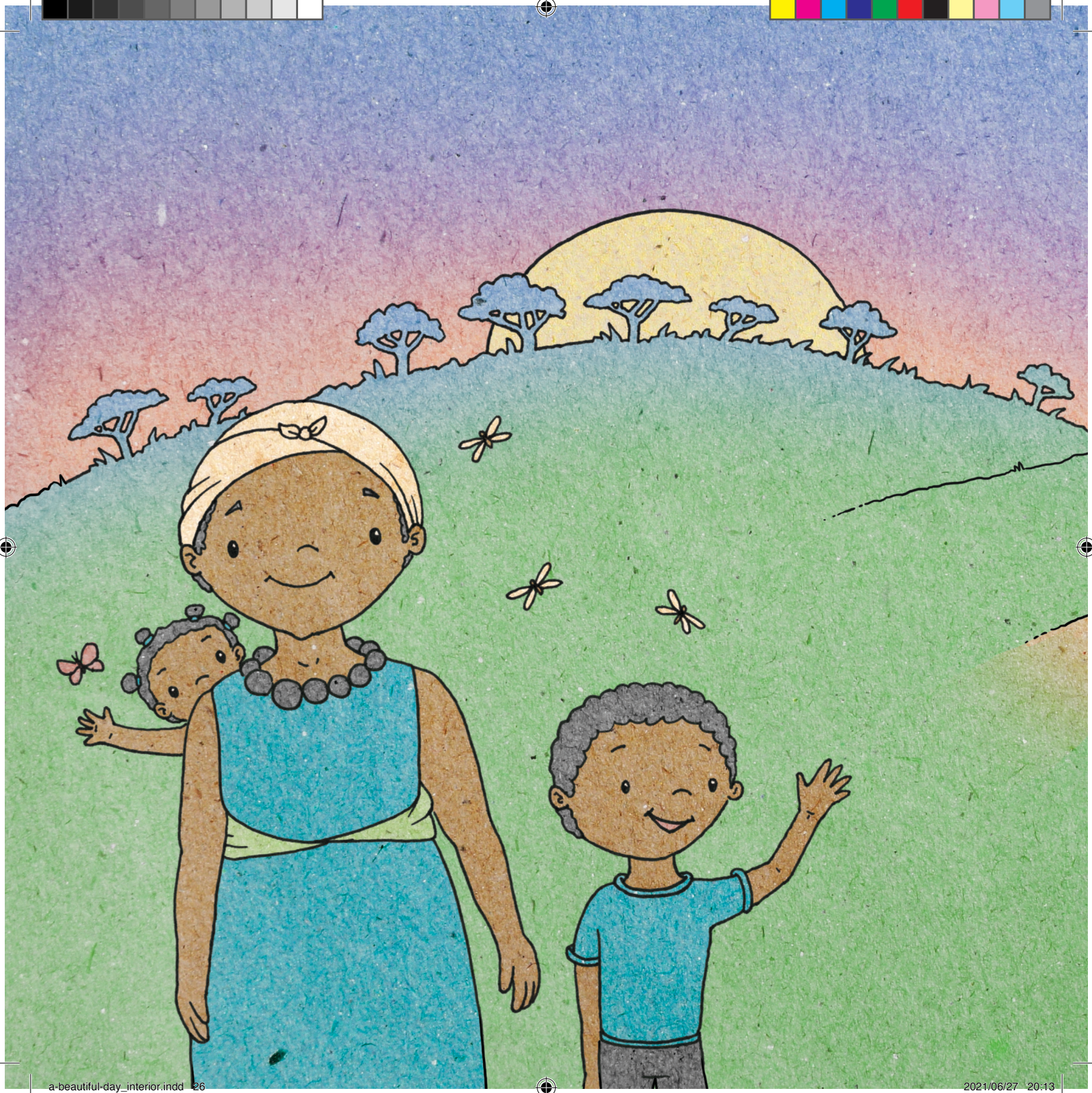
“Buyani nitowudla, bafana nemantfombatana,” kusho Make.



a-beautiful-day_interior.indd 24 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 25 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 26 2021/06/27 20:13



“Sesikhatsi sekuya ekhaya,” kusho Make.
“Valelisa Jacob.”

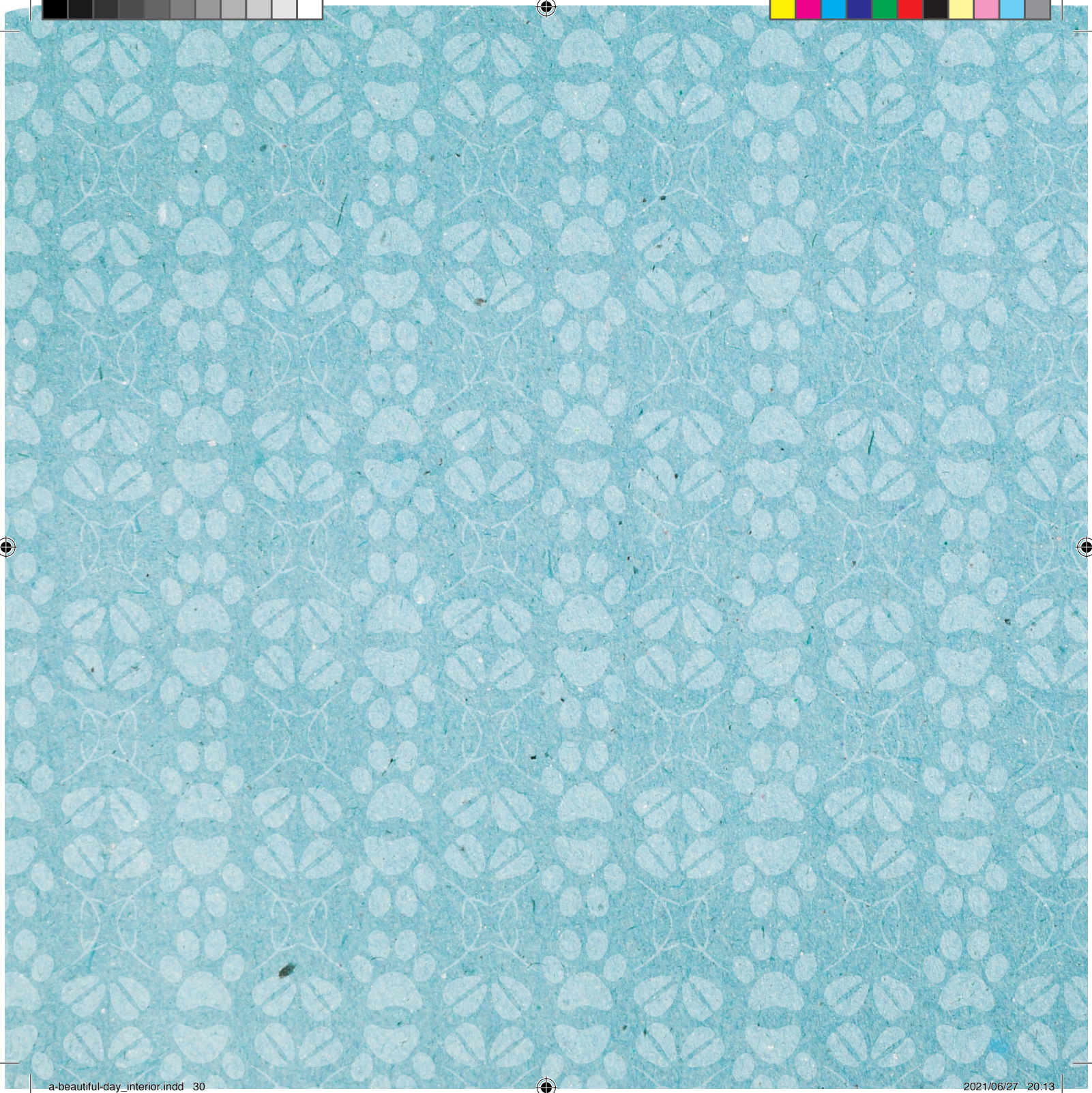
a-beautiful-day_interior.indd 27 2021/06/27 20:13



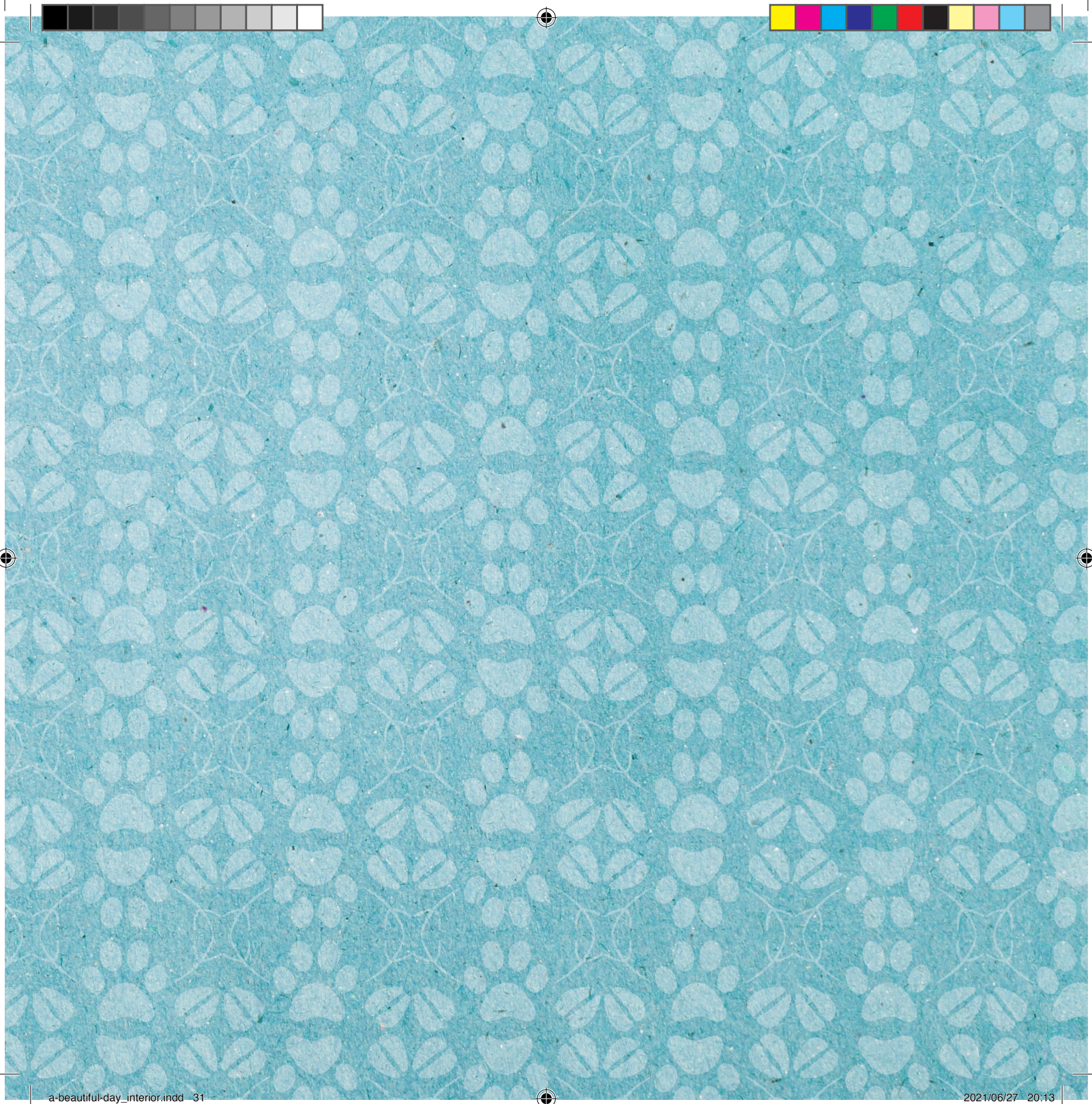
a-beautiful-day_interior.indd 28 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 29 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 30 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 31 2021/06/27 20:13



a-beautiful-day_interior.indd 32 2021/06/27 20:13